

CONCOURS DE LA CHANSON FRANCOPHONE

Institut français de Budapest Règlement et inscription

Article 1 : conditions de participation

Ce concours est ouvert aux jeunes de **10 à 25 ans résidant en Hongrie** (à l'exclusion des francophones natifs).

Le concours comprend 2 catégories : **solos et groupes**.

Chaque participant/groupe enregistre **deux** chansons de son choix, appartenant à une ou plusieurs catégories décrites à l'article 4.

Les chansons doivent être envoyées au **format mp3** en veillant à la qualité de l'enregistrement. C'est à partir de ce support que s'effectuera la 1^{ère} sélection.

Le nom du fichier mp3 doit impérativement comprendre le nom du candidat (ou du groupe) et le titre de la chanson (ex : *Kovács.Etelka_Je.veux*). L'envoi des fichiers devra être accompagné de la fiche d'inscription ci-jointe.

Article 2 : sélection des candidats

Les enregistrements des chansons devront être adressés à Chloé Martineau (c.martineau@inst-france.hu) jusqu'au **23 janvier 2022 inclus**.

Pour éviter les problèmes d'envoi liés à des fichiers mp3 trop lourds, ne pas hésiter à utiliser des systèmes de partage de fichier en ligne (dropbox, wetransfer, smash.fr ...) ou à nous contacter en cas de problème.

Les candidats sélectionnés par l'Institut français seront invités à participer à la finale qui se déroulera en public le **5 mars 2022** sur la scène de l'Institut français de Budapest.

Le 5 mars, les finalistes chanteront l'une des deux chansons avec lesquelles ils ont candidaté (l'Institut choisira quelle chanson le candidat devra chanter parmi les deux chansons envoyées). Les finalistes seront récompensés par des prix selon leur classement (cours de langue, livres, accessoires, cartes cadeaux...).

Article 3 : calendrier

- Jusqu'au 23 janvier 2022 inclus : réception des candidatures
- 1er février : annonce des finalistes
- 4 mars : répétitions individuelles à l'Institut français de Budapest
- 5 mars : répétition générale et finale du Concours de la chanson francophone

Article 4 : répertoire

Les chansons doivent être intégralement en français. Elles doivent appartenir à l'une de ces catégories :

1/ **La nouvelle scène francophone** (Angèle, Pomme, Clara Luciani, Juliette Armanet, Yseult, Claire Laffut, Suzane, Lous and the Yakuza, Aloïse Sauvage, Stromae, Izia, Carla De Coignac, Camelia Jordana, Slimane...).

2/ **Les incontournables de la variété française et francophone** (Benjamin Biolay, M (Matthieu Chedid), Téléphone, Cœur de Pirate, Céline Dion (en français), Benabar, Patrick Bruel, Louise Attaque, Raphaël, Vincent Delerm, Tryo, Kali, Kyo, Vanessa Paradis, France Gall, Françoise Hardy, Véronique Sanson, Michel Berger, Dalida, Serge Gainsbourg, Daniel Balavoine, Alain Souchon, Laurent Voulzy, Jacques Dutronc, Michel Sardou, Francis Cabrel, Jacques Higelin, Boby Lapointe,...).

3/ **le patrimoine français** (Barbara, Charles Aznavour, Serge Reggiani, Léo Ferré, Georges Brassens, Jean Ferrat, Claude Nougaro, Boris Vian, Juliette Gréco, Yves Montand, Charles Trénet...) **revisité à la manière contemporaine.**

4/ **Les compositions originales** : chaque candidat est encouragé à créer sa propre chanson !

Les artistes interprètes ci-avant mentionnés ont tous des chansons qui peuvent convenir à ce concours. N'hésitez pas à chercher des playlists sur Internet (Spotify, YouTube, Deezer...) pour plus d'idées, notamment en sélectionnant un style de musique que vous aimez.

L'originalité est récompensée, alors n'hésitez pas à chercher un artiste qui surprendra le jury !

En revanche, les chansons systématiquement interprétées lors des précédentes finales, ont moins de chance d'être sélectionnées (voir page 4 la liste des chansons non autorisées).

Article 5 : critères de sélection

Les critères de sélection pour la première étape de sélection sont :

- Qualité vocale
- Interprétation
- Originalité dans le choix ou dans l'interprétation de la chanson
- Qualité de la prononciation en français

La présence scénique sera également un critère de sélection lors de la finale.

Les 3 premiers finalistes des éditions 2019, 2020 et 2021 ne peuvent pas concourir pour l'édition 2022.

Article 6 : jury

Les décisions du comité de sélection des finalistes et du jury de la finale sont souveraines et sans appel.

Article 7 : finale à Budapest

Les frais de transport pour se rendre à Budapest, l'hébergement et les repas sont à la charge du candidat. Les candidats retenus pour la finale devront impérativement être disponibles pour les répétitions qui se dérouleront à l'Institut français les 4* et 5 mars.

*Le 4 mars, les candidats doivent être présents seulement une heure à l'Institut. Ils pourront choisir l'horaire qui leur convient parmi les horaires disponibles.

Liste des chansons interprétées lors des concours 2020 et 2021 qui ne peuvent pas être choisies par les candidats pour le concours 2022	
Titre de la chanson	Interprète(s)
Pauline	Pomme
Le Duo des fleurs (Opéra Lakmé)	
Derrière le brouillard	Grand Corps Malade et Louane
Paroles Paroles	Dalida et Alain Delon
A fleur de toi	Slimane / Vitaa
Caruso	Mireille Mathieu
Aller sans retour	Juliette
Quelqu'un m'a dit	Carla Bruni
Les Echardes	Charlotte Cardin
Tout l'amour	Dario Moreno
Je vole	Louane (Michel Sardou)
la complainte du soleil	Laura Cohen
La valse des Lilas	Michel Legrand
La vie en rose	Edith Piaf
Le temps qu'il faudra	Nataloa Doco
Faufile	Charlotte Cardin
San Fransisco	Maxime Le forestier

FRANKOFÓN DALVERSENY

Budapesti Francia Intézet

Szabályzat és jelentkezés

1. Pont: Résztvételi feltételek

A versenyen Magyarországon élő 10 és 25 év közötti - nem francia anyanyelvű fiatalok vehetnek részt.

A fiatalok két kategóriában indulhatnak: **egyénileg, vagy csoportban (duett és trió)** .

A jelentkezőknek két dalt kell felvenniük **MP3 formátumban**, lsd. 4. pont. Ez a 2 dal tartozhat egy, vagy több zenei stílushoz is. Kérünk mindenkit, hogy ügyeljen a felvétel minőségére, ugyanis a válogatás kizárólag a hanganyag alapján történik.

Az MP3 fájlt kérjük a következőképpen elnevezni: **jelentkező neve_dal** címe (pl.: Kovács.Etelka_Je.veux). A felvétellel együtt kérjük küldjék el a csatolt jelentkezési lapot is.

2. Pont: Válogatás

A legjobbnak ítélt jelentkezők (részt vesznek az. március 5-én megrendezésre kerülő döntőn a Francia Intézetben.

A döntőben résztvevő versenyző mindegyikét díjjal jutalmazzuk (társasjáték, ajándékutalvány nyelvtanfolyam, könyv, CD, DVD...).

A hangfelvételeket kérjük e-mailen küldjék el Chloé Martineau részére c.martineau@institut-france.hu

legkésőbb 2022. január 23-ig. A határidő után beérkezett felvételeket sajnos nem áll módunkban elfogadni.

Amennyiben a nagy fájlok küldésénél probléma merülne fel, kérjük, használjanak online fájlmeosztó oldalakat (dropbox, wetransfer, smash.fr ...), vagy írjanak nekünk, ha bármilyen probléma merülne fel a küldésnél.

Március 5-i döntőbe jutott versenyzők a két dal közül egyet énekelnek el (az Intézet választja ki, hogy a két beküldött dal közül melyik dalt énekelje el a pályázó). A döntősök a helyezésüknek megfelelő díjakat kapnak (nyelvtanfolyamok, könyvek, kiegészítők, ajándékkártyák...).

3. Pont: Határidők

Dátumok:

- Január 23. : pályázatok beérkezési határideje
- Február 1. : pályázatok elbírálása, kihirdetése
- Március 4. : zenei próbák a Francia Intézetben
- Március 5. : a dalverseny döntője

4. Pont: Dalok

A daloknak teljes egészében francia nyelvűeknek kell lenniük. E kategóriák valamelyikébe kell tartozniuk:

1/ **Az új frankofón dalok** (Angèle, Pomme, Clara Luciani, Juliette Armanet, Yseult, Claire Laffut, Suzane, Lous and the Yakuza, Aloïse Sauvage, Stromae, Izia, Carla De Coignac, Camelia Jordana, Slimane...).

2/ **A francia és frankofón műfajok kihagyhatatlan választéka** (Benjamin Biolay, M (Matthieu Chedid), Téléphone, Cœur de Pirate, Céline Dion (franciául), Benabar, Patrick Bruel, Louise Attaque, Raphaël, Vincent Delerm, Tryo, Kali, Kyo, Vanessa Paradis, France Gall, Françoise Hardy, Véronique Sanson, Michel Berger, Dalida, Serge Gainsbourg, Daniel Balavoine, Alain Souchon, Laurent Voulzy, Jacques Dutronc, Michel Sardou, Francis Cabrel, Jacques Higelin, Bobby Lapointe,.. ..).

3/ **A francia örökzöld** (Barbara, Charles Aznavour, Serge Reggiani, Léo Ferré, Georges Brassens, Jean Ferrat, Claude Nougaro, Boris Vian, Juliette Gréco, Yves Montand, Charles Trénet...) kortárs módon újraértelmezve.

4/ **Eredeti szerzemények:** minden jelöltet arra bátorítunk, hogy saját dalt alkosson!

A fent említett előadók mindegyike rendelkezik olyan dallal, amely alkalmas lehet erre a versenyre. Bátran keressetek lejátszási listákat az interneten (Spotify, YouTube, Deezer...) további ötletekért, különösen az áltaatokl kedvelt zenei stílus kiválasztásával.

A verseny egyik célja bemutatni a frankofón dalvilág sokszínűségét és lendületét, így az előző döntőkben rendszeresen szereplő előadók dalaival induló versenyzőknek kevesebb esélyük van arra, hogy beválogassuk őket a döntőbe, mivel a dalválasztásuk nem eredeti. Külön oldalon mellékeljük azoknak a daloknak a listáját, amelyeket nem lehet választani lsd. A 7. oldalon szereplő listát.

5. Pont: A Válogatás kritériumai:

A válogatás a következők alapján történik:

- a hang minősége
- a dalválasztás eredetisége
- az előadás minősége
- a francia kiejtés minősége

A döntőbe kerülésnél a színpadi mozgást is figyelembe vesszük.

A 2019, 2020 és 2021-es döntő első 3 helyezetteje nem vehet részt a 2022-es versenyben.

6. Pont: A zsűri

A zsűri döntése az előválogatás során illetve a döntőben független és megkérdőjelezhetetlen.

7. Pont: A budapesti döntő

A Budapestre jutás költségei, a szállás, valamint az étkezési költségek viszont a versenyzőt, ill. versenyzőket terhelik. A döntőbe jutott pályázóknak részt kell venniük a próbákon, amelyekre március 4-én* és 5-én kerül majd sor a Francia Intézetben.

*Március 4-én a jelölteknek csak egy órán keresztül kell jelen lenniük az Intézetben. A rendelkezésre álló időpontok közül kiválaszthatják a számukra megfelelőt.

2020 et 2021 versenyeken elhangzott énekszámok	
Az alábbi dalokat nem lehet választani a 2022-es versenyen	
Titre de la chanson	Interprète(s)
Pauline	Pomme
Le Duo des fleurs (Opéra Lakmé)	
Derrière le brouillard	Grand Corps Malade et Louane
Paroles Paroles	Dalida et Alain Delon
A fleur de toi	Slimane (Vitaal)
Caruso	Mireille Mathieu
Aller sans retour	Juliette
Quelqu'un m'a dit	Carla Bruni
Les Echardes	Charlotte Cardin
Tout l'amour	Dario Moreno
Je vole	Louane (Michel Sardou)
la complainte du soleil	Laura Cohen
La valse des Lilas	Michel Legrand
La vie en rose	Edith Piaf
Le temps qu'il faudra	Nataloa Doco
Faufile	Charlotte Cardin
San Fransisco	Maxime Le forestier